

国际刑事法院罗马规约缔约国大会

第八届会议

2009年11月18日至26日，海牙

正式记录

第I卷

说明

国际刑事法院罗马规约缔约国大会文件的编号由英文大写字母加数字组成。凡是提到这种编号，就是指国际刑事法院罗马规约缔约国大会的某一个文件。大会的决议带有“Res.”字样，大会的决定则带有“Decision”字样。

依照 ICC-ASP/7/Res.6 号决议，正式记录第 I 卷以所有大会语文提供，第 II 卷以阿拉伯文、英文、法文和西班牙文提供。

国际刑事法院缔约国大会秘书处
Secretariat, Assembly of States Parties
International Criminal Court
P.O. Box 19519
2500 CM The Hague
The Netherlands

asp@icc-cpi.int
www.icc-cpi.int

Tel: (31) 70 515 9806
Fax: (31) 70 515 8376

ICC-ASP/8/20
国际刑事法院出版物
ISBN No. 92-9227-159-8

版权所有 © 国际刑事法院 2009 年
保留所有权利
Ipskamp 印刷，海牙

目录

	段次	页次
第 I 部分 会议记录		
A. 导言	1-15	2
B. 审议大会第八届会议议程事项.....	16-55	4
1. 拖欠摊款的缔约国	16-17	4
2. 出席第八届会议的缔约国代表的证书	18	4
3. 一般性辩论	19	4
4. 关于主席团活动的报告	20-26	5
5. 关于法院活动的报告	27	5
6. 选举法官填补法官空缺职位	28-34	5
7. 选举被害人信托基金理事会成员	35-37	6
8. 审议和通过第八个财政年度预算和审计报告	38-41	7
9. 被害人信托基金理事会的报告	42	7
10. 审查会议	43-44	7
11. 法院办公楼	45-46	8
12. 关于缔约国大会下届会议日期的决定	47	8
13. 关于预算和财务委员会下几届会议日期和地点的决定	48	8
14. 其他事项	49-55	8

第 II 部分

缔约国大会通过的决议

ICC-ASP/8/Res.1	建立独立监督机制.....	12
ICC-ASP/8/Res.2	合作	16
ICC-ASP/8/Res.3	加强国际刑事法院和缔约国大会.....	19
ICC-ASP/8/Res.4	贫困被羁押人家属探视	26
ICC-ASP/8/Res.5	永久办公楼.....	28
ICC-ASP/8/Res.6	审查会议.....	32
ICC-ASP/8/Res.7	2010 年方案预算、2010 年周转基金、国际刑事法院开支分摊比额表、2010 年拨款的筹供、应急基金、心理学家职位从一般临时协助转为编内职位、法律援助（被告方）和驻亚的斯亚贝巴联络办事处.....	40

附件

I.	证书委员会的报告	46
II.	审查会议工作组的报告	48
III.	乌干达共和国副总检察长及司法和宪法事务国务部长，尊敬的 Fredrick Ruhindi 2009 年 11 月 19 日在国际刑事法院罗马规约缔约国大会第八届会议上的发言	68
IV	意大利在通过 ICC-ASP/8/Res.4 号决议前解释其立场的发言；哥斯达黎加和法国对此发言表示赞同	71
V.	方案预算工作组协调员的口头报告	72
VI.	文件清单	74

第 I 部分
会议记录

A. 引言

1. 根据 2008 年 11 月 21 日国际刑事法院罗马规约缔约国大会（下称“大会”）第七届会议第七次会议所作的决定，大会于 2009 年 11 月 18 日至 26 日在海牙举行了第八届会议。
2. 根据《大会议事规则》，¹大会主席邀请《罗马规约》所有缔约国参加会议。还邀请已签署《规约》或《最后文件》的其他国家以观察员身份参加会议。
3. 根据《大会议事规则》（下称“议事规则”）第 92 条，也向以下代表发出了以观察员身份出席会议的邀请：依照联大有关决议²得到联大长期邀请的政府间组织和其他实体的代表，以及曾受到邀请出席联合国设立国际刑事法院全权代表外交会议（1998 年 6/7 月，罗马）或经核准参加国际刑事法院预备委员会的或大会邀请的区域政府间组织和其他国际机构的代表。
4. 此外，根据《议事规则》第 93 条，受到邀请出席罗马会议、在国际刑事法院预备委员会登记或具有联合国经济及社会理事会咨询地位，而且其活动与法院活动有关或受到缔约国大会邀请的非政府组织出席并参加了大会的工作。
5. 另外，根据《议事规则》第 94 条，下列国家受到邀请在缔约国大会工作期间出席：不丹、朝鲜民主主义人民共和国、赤道几内亚、格林纳达、基里巴斯、老挝人民民主共和国、黎巴嫩、马尔代夫、毛里塔尼亚、密克罗尼西亚（联邦）、缅甸、纽埃、帕劳、巴布亚新几内亚、卢旺达、索马里、斯威士兰、汤加、土库曼斯坦、图瓦卢和瓦努阿图。
6. 出席会议的代表团名单载于 ICC-ASP/8/INF.1 号文件。
7. 会议由缔约国大会主席 Christian Wenaweser 先生（列支敦士登）宣布开幕，他在大会第六届会议上以鼓掌的方式当选为缔约国大会第七届至第九届会议的主席。³
8. 第七届会议选举的大会主席团任期三年，在第八届会议上继续履行职责，其组成如下：

主席：

Christian Wenaweser 先生（列支敦士登）

副主席：

Zachary D. Muburi-Muita 先生（肯尼亚）

¹国际刑事法院罗马规约缔约国大会正式记录，第一届会议，2002 年 9 月 3 日至 10 日，纽约（联合国出版物，销售编号 C.03.V.2 及更正），第 II 部分 C。

² 联大第 253 (III)，477 (V)，2011 (XX)，3208 (XXIX)，3237 (XXIX)，3369 (XXX)，31/3，33/18，35/2，35/3，36/4，42/10，43/6，44/6，45/6，46/8，47/4，48/2，48/3，48/4，48/5，48/237，48/265，49/1，49/2，50/2，51/1，51/6，51/204，52/6，53/5，53/6，53/216，54/5，54/10，54/195，55/160，55/161，56/90，56/91，56/92，57/29，57/30，57/31，57/32，58/83，58/84，58/85，58/86，59/48，59/49，59/50，59/51，59/52，59/53，61/43，61/259，63/131，63/132 号决议以及联大第 56/475 号决定。

³国际刑事法院罗马规约缔约国大会正式记录，第六届会议，2007 年 11 月 30 日至 12 月 14 日，纽约（国际刑事法院出版物，ICC-ASP/6/20），第 I 卷，第 I 部分 B，第 22 段。

Jorge Lomonaco 先生(墨西哥)

报告员:

Simona Drenik 女士(斯洛文尼亚)

主席团其他成员:

澳大利亚、巴西、布基纳法索、爱沙尼亚、加蓬、格鲁吉亚、日本、约旦、尼日利亚、挪威、罗马尼亚、萨摩亚、南非、西班牙、特立尼达和多巴哥、大不列颠及北爱尔兰联合王国和委内瑞拉（玻利瓦尔共和国）。

9. 在 2009 年 11 月 18 日的第一次会议上，根据《议事规则》第 25 条，下列国家被任命为证书委员会成员：

哥斯达黎加、爱沙尼亚、爱尔兰、莱索托、荷兰、大韩民国、塞尔维亚、苏里南和乌干达。

10. 缔约国大会秘书处主任 Renan Villacis 先生担任大会秘书。秘书处为大会提供了服务。

11. 在第一次会议上，根据《议事规则》第 43 条，大会默祷或默念一分钟。

12. 在同一次会议上，大会通过了以下议程（ICC-ASP/8/1）：

1. 主席宣布会议开幕
2. 默祷或默念
3. 通过议程
4. 拖欠摊款的缔约国
5. 出席第八届会议的缔约国代表的全权证书
 - a) 任命全权证书委员会
 - b) 全权证书委员会的报告
6. 工作安排
7. 一般性辩论
8. 关于主席团活动的报告
9. 关于法院活动的报告
10. 选举法官填补法官空缺职位
11. 选举被害人信托基金理事会成员
12. 审议和通过第八个财政年度的预算
13. 审议审计报告
14. 被害人信托基金理事会的报告
15. 审查会议

16. 法院办公楼
 17. 关于缔约国大会下届会议日期的决定
 18. 关于预算和财务委员会下几届会议日期和地点的决定
 19. 其他事项
13. 附加说明的暂定议程项目单载于秘书处的说明（ICC-ASP/8/1/Add.1）。
14. 在第一次会议上，大会还就工作计划达成了协议，并决定以全体会议及工作组的形式开会。大会建立了一个 2010 年方案预算工作组和一个审查会议工作组。
15. Francisco José Aguilar Urbina 先生（哥斯达黎加）被任命为 2010 年方案预算工作组主席，Marcelo Böhlke 先生（巴西）和 Stella Orina 女士（肯尼亚）被任命为审查会议工作组主席。

B. 审议大会第八届会议议程事项

1. 拖欠摊款的缔约国

16. 在 2009 年 11 月 18 日的第一次会议上，大会获悉，《罗马规约》第 112 条第 8 款第一句适用于四个缔约国。
17. 大会主席再次呼吁拖欠摊款的缔约国尽快与法院结清账目。主席还呼吁所有缔约国及时交纳其 2010 年的摊款。

2. 出席第八届会议的缔约国代表的证书

18. 在 2009 年 11 月 26 日的第八次会议上，大会通过了证书委员会的报告（见本报告附件 I）。

3. 一般性辩论

19. 下列国家的代表分别在 2009 年 11 月 19 日和 20 日的第三、第四和第五次会议上做了发言：阿根廷、澳大利亚、巴巴多斯、比利时、玻利维亚（多民族国）、巴西、保加利亚、布基纳法索、加拿大（代表澳大利亚、加拿大和新西兰）、智利、中国、哥伦比亚、克罗地亚、刚果民主共和国、丹麦、厄瓜多尔、萨尔瓦多、芬兰、法国、德国、圭亚那、匈牙利、伊朗（伊斯兰共和国）、意大利、日本、约旦、肯尼亚、科威特、莱索托、卢森堡、墨西哥、荷兰、尼日利亚、挪威、秘鲁、波兰、葡萄牙、大韩民国、南非、西班牙、苏里南、瑞典（代表欧盟）、瑞士、特立尼达和多巴哥、土耳其、乌干达、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和委内瑞拉（玻利瓦尔共和国）。国际人道主义调查委员会和国际红十字委员会的代表及下列非政府组织的代表也做了发言：大赦国际、促进设立国际刑事法院联盟巴林分会、促进设立国际刑事法院联盟、Colectivo de Víctimas del Terrorismo en el País Vasco (COVITE)、Fédération internationale des ligues des droits de l'Homme、格鲁吉亚战争罪文献记录联盟、Humanas、人权观察组织、人权网络 - 乌干达 (HURINET-U)、无正义则无和平组织、巴勒斯坦人权中心、议员全球行动联盟和为酷刑幸存者寻求赔偿组织。

4. 关于主席团活动的报告

20. 在 2009 年 11 月 18 日的第一次会议上，大会注意到了主席 Christian Wenaweser 先生（列支敦士登）所作的关于主席团活动的口头报告。主席在他的报告中指出，自 2008 年 11 月举行第七届会议以来，主席团举行了 15 次会议，以协助大会进行《罗马规约》规定的活动。

21. 主席注意到常驻纽约（在那里经常会在联合国背景下出现与法院相关的事项）联合国代表团的代表，以及设在海牙和布鲁塞尔使馆的代表均积极参与了其各自的专业知识可以使法院受益的领域的活动。

22. 海牙工作组与法院紧密协调，继续就合作问题和战略规划进程开展了工作。此外，工作组还审议了提议的 2010 年方案预算以及补充应急基金和周转基金的备选方案。

23. 工作组还进一步审议了资助出庭的被害人法律代理的法律和资金问题，及法院目前使用的评估贫困的标准的替代办法。工作组还进一步开展了讨论，以推进一项关于为被羁押人家属探视提供财务援助问题的政策决定。另外，工作组继续审议了建立一项独立监督机制的问题，以及与被害人信托基金秘书处有关的问题。

24. 纽约工作组特别致力于执行实现《罗马规约》普遍性和充分执行的行动计划；拖欠摊款问题，包括促进各国缴款的措施；以及工作人员招聘中的公平地域代表性和性别平衡问题。此外，工作组继续审查了会议的准备工作，包括范围、财务和法律问题及实际和组织方面的问题。

25. 大会秘书处为预算和财务委员会、海牙工作组及永久办公楼监督委员会履行其职责提供了独立的实质性服务，以及行政和技术协助。秘书处帮助协调主席团及纽约工作组的工作，并协助传播信息和进行沟通。另外，2009 年 1 月和 2 月，秘书处还在联合国总部组织了大会第七届会议的第一次和第二次复会，并为 2009 年 6 月 8 日至 10 日在纽约就侵略罪举行的休会期间非正式会议提供了服务。

26. 此外，根据实现《罗马规约》的普遍性和充分执行的行动计划第 6 段 (h) 分段和第 7 段，⁴ 秘书处请求所有国家提供有关促进批准和执行《罗马规约》的信息。

5. 关于法院活动的报告

27. 在 2009 年 11 月 18 日的第一次会议上，大会听取了法院院长宋相现法官、法院检察官 路易斯·莫里诺·奥坎坡先生和法院书记官长希尔瓦娜·阿比亚女士的发言。在同一次会议上，大会注意到了关于法院活动的报告（ICC-ASP/8/40）。

6. 选举法官填补法官空缺职位

28. 在 2009 年 11 月 18 日的第二次会议上，大会根据主席团的建议决定，大会为选举国际刑事法院法官而举行的任何一次会议应持续进行，直至待补职位所要求的数量

⁴ 国际刑事法院罗马规约缔约国大会正式记录，第五届会议，2006 年 11 月 23 日至 12 月 1 日，海牙（国际刑事法院出版物，ICC-ASP/5/32），第 III 部分，ICC-ASP/5/Res.3 号决议，附件 I。

的候选人，在一次或多次投票中获得最高票数及出席和参加投票的缔约国的三分之二多数票。因此，当选为法官的所有候选人应被视为在同一次会议上当选，无论投票进行了一天或多天。

29. 在同一次会议上，大会建议，在大会进行投票的过程中，所有候选人不应在会场。

30. 在2009年11月18日的第二次会议上，根据《罗马规约》有关规定以及经ICC-ASP/5/Res.5号决议修改的ICC-ASP/3/Res.6号决议，大会选举了国际刑事法院的两名法官，填补法官空缺职位。

31. 下列候选人当选为国际刑事法院的法官：

- Silvia Fernández de Gurmendi 女士（阿根廷）（拉丁美洲和加勒比国家，名单 A，女性）；和
- Kuniko Ozaki 女士（日本）（亚洲国家，名单 B，女性）。

32. 大会进行了六轮投票。在第一轮投票中，投票92张，其中没有废票，有效票92张，参加投票的缔约国92个；所要求的三分之二多数票为62张。Kuniko Ozaki 女士（日本）获得最高票数（79票）和出席并参加投票的缔约国三分之二多数票。

33. 在第六轮投票中，投票88张，其中没有废票，有效票88张；参加投票的缔约国88个；所要求的三分之二多数票为59张。Silvia Fernández de Gurmendi 女士（阿根廷）获得最高票数（62票）和出席并参加投票的缔约国三分之二多数票。

法官任期的开始

34. 根据《罗马规约》第37条的规定，为填补法官空缺职位而当选的法官的任期应从当选之日起至其前任余下的任期结束为止，即直至2018年3月10日。

7. 选举被害人信托基金理事会成员

35. 在2009年11月18日举行的第一次会议上，缔约国根据2002年9月9日的ICC-ASP/1/Res.7号决议选举了被害人信托基金理事会的五名成员。

36. 根据ICC-ASP/1/Res.7号决议第10段，大会免去了无记名投票的方式，而以鼓掌的方式从非洲国家集团选出了一名成员，从亚洲国家集团选出了一名成员，从东欧国家集团选出了一名成员，从拉丁美洲和加勒比国家集团选出了一名成员，从西欧和其他国家集团选出了一名成员：

- Bulгаа Altangerel 先生（蒙古）
- Betty Kaari Murungi 女士（肯尼亚）
- Eduardo Pizarro Leongómez 先生（哥伦比亚）
- Elisabeth Rehn 女士（芬兰）
- Vaira Vike-Freiberga 女士（拉脱维亚）。

37. 理事会每一成员的三年任期将从2009年12月1日开始。

8. 审议和通过第八个财政年度预算和审计报告

38. 在2009年11月26日的第八次会议上，大会注意到方案预算工作组协调员 Francisco José Aguilar Urbina 大使（哥斯达黎加）的口头报告，他特别传达了方案预算工作组的建议（见本报告附件V），即大会总体赞同预算和财务委员会在其第13届会议上的建议，⁵所做调整反映在ICC-ASP/8/Res.7号决议的F、G和H中。

39. 在同一次会议上，大会还审议并以协商一致的方式通过了2010年方案预算。

40. 在同一次会议上，大会以协商一致的方式通过了关于下列方面方案预算的ICC-ASP/8/Res.7号决议：

- a) 2010年方案预算，包括涉及到各主要方案的总额为103,623,300欧元的拨款以及每一主要方案的人员配置表；
- b) 2010年周转基金；
- c) 国际刑事法院开支分摊比额表；
- d) 2010年拨款的筹供；
- e) 应急基金；
- f) 将一般临时协助的P-3心理学家职位转为编内职位；
- g) 法律援助（被告方）；和
- h) 驻亚的斯亚贝巴联络办事处。

41. 还是在第八次会议上，大会赞赏地注意到外聘审计员关于对法院2008年1月1日至12月31日期间的财务报表（ICC-ASP/8/14）和被害人信托基金上述期间的财务报表（ICC-ASP/8/16）的审计报告。

9. 被害人信托基金理事会的报告

42. 在2009年11月18日的第一次会议上，大会听取了Bulgaa Altangerel先生代表被害人信托基金理事会所做的发言。大会审议并注意到了关于被害人信托基金理事会2008年7月1日至2009年6月30日的活动和项目的报告（ICC-ASP/8/18和Add.1）。

10. 审查会议

43. 在2009年11月26日的第八次会议上，大会注意到审查会议工作组的报告（见本文件附件II），并通过了关于审查会议的ICC-ASP/8/Res.6号决议。

44. 大会决定审查会议于2010年5月31日至6月11日在乌干达坎帕拉举行，为期10个工作日。大会还决定审查会议应审议关于侵略罪和犯罪要件的建议；《罗马规约》第124条，比利时对《规约》第8条第(2)款(e)项的修正建议；以及现状总结的做法。

⁵ 国际刑事法院罗马规约缔约国大会正式记录，第八届会议，2009年11月18日至11月26日，海牙（国际刑事法院出版物，ICC-ASP/8/20），第II卷，B部分2。

考虑到充分准备审查会议的必要性，大会决定于2010年3月22日至25日之间在纽约举行为期三天的复会。大会还决定为审议《罗马规约》的其他修正案的目的，自第九届会议起成立一个大会工作组。

11. 法院办公楼

45. 在2009年11月26日的第七次会议上，大会注意到监督委员会主席Lyn Parker先生（大不列颠及北爱尔兰联合王国）的口头报告，⁶及关于监督委员会活动的报告。⁷

46. 在2009年11月26日的第八次会议上，大会以协商一致的方式通过了ICC-ASP/8/Res.5号决议，大会特别注意到监督委员会决定要求项目委员会与Schmidt Hammer Lassen Architects公司进行最后谈判，包括关于合同条款和条件的谈判。

12. 关于缔约国大会下届会议日期的决定

47. 在2009年11月26日的第八次会议上，大会决定将尽早于2010年12月在纽约举行为期五个工作日的第九届会议，具体日期由主席团确定。

13. 关于预算和财务委员会下几届会议日期和地点的决定

48. 在2009年11月26日的第八次会议上，大会决定预算和财务委员会将于2010年4月19日至23日在海牙举行第14届会议，2010年8月23日至31日在海牙举行第15届会议。⁸

14. 其他事项

a) 独立监督机制

49. 在2009年11月26日的第七次会议上，大会根据《罗马规约》，尤其是第112条第4款，通过了关于设立独立监督机制的ICC-ASP/8/Res.1号决议，该机制的最初使命是为法院提供调查能力，处理受到指称的工作人员和选任官员的不当行为。大会同意法院与联合国内部监督事务厅签署一项在偿还费用的基础上为监督机制的运作提供支持的谅解备忘录。大会还设立了一项主要方案以支付该机制的启动和维持费用。

b) 合作

50. 在2009年11月26日的第八次会议上，大会注意到主席团关于合作问题的报告。⁹在这次会议上，大会还通过了ICC-ASP/8/Res.2号决议，大会通过该决议要求主席团特别要向大会第九届会议报告重大的进展情况，并进一步要求法院在审查会议之前向主席团提供一份最新的关于合作问题的报告，并且向大会第10届会议提供一份同样的报告。大会还要求主席团指定一名新的合作问题召集人，时间为两年。

⁶ ICC-ASP/8/L.10。

⁷ ICC-ASP/8/11, ICC-ASP/8/34 和 Add.1。

⁸ 国际刑事法院罗马规约缔约国大会正式记录，第八届会议，2009年11月18日至26日，海牙（国际刑事法院出版物，ICC-ASP/8/20），第I卷，第II部分，ICC-ASP/8/Res.3号决议，第55段。

⁹ ICC-ASP/8/44。

c) 家属探视

51. 在2009年11月26日的第八次会议上，大会通过了关于贫困被羁押人家属探视的ICC-ASP/8/Res.4号决议。

52. 大会请法院就建立以自愿捐款资助家属探视的制度的可行性和条件向大会做出报告，以期大会在第九届会议上建立这一制度。但在建立这样的制度之前，大会决定，虽然监禁部门或任何其他部门没有法律义务资助家属探视，法院可以临时部分或全部补贴贫困被羁押人的家属探视，其数额由大会结合批准的方案预算确定。

53. 还决定一旦建立了这种由自愿捐款资助的机制，临时从预算的拨款将须重新审议，但不晚于大会第10届会议进行审议。

d) 协助最不发达国家及其他发展中国家参加大会工作的信托基金

54. 大会感谢澳大利亚、奥地利、克罗地亚、芬兰、德国、荷兰和波兰向协助最不发达国家及其他发展中国家参加大会工作的信托基金捐款。

55. 大会满意地注意到，有15个代表团利用信托基金的资助出席大会第八届会议。

